

УДК 81'243:378.147

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И АДАПТАЦИЯ К КУЛЬТУРНЫМ РАЗЛИЧИЯМ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Чжан Ин,

Степень бакалавра

Синьцзянский педагогический университет

2825873194@qq.com

Аннотация

Межкультурная коммуникация играет ключевую роль в обучении русскому языку как иностранному. Целью данной статьи является изучение адаптации учащихся к культурным различиям в процессе изучения русского языка и разработка эффективных методик преподавания, способствующих успешной интеграции в русскую культурную среду.

Методы исследования включают анализ научной литературы, проведение анкетирования среди студентов, а также изучение практических кейсов из образовательной среды. В статье рассматриваются основные аспекты межкультурного взаимодействия, трудности, с которыми сталкиваются учащиеся, и предлагаются практические рекомендации по их преодолению.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, адаптация, культурные различия, обучение русскому языку, методика преподавания.

INTERCULTURAL COMMUNICATION AND ADAPTATION TO CULTURAL DIFFERENCES IN TEACHING RUSSIAN LANGUAGE

Zhang Ying,

Bachelor's Degree

Xinjiang Normal University

2825873194@qq.com

ABSTRACT

Intercultural communication plays a pivotal role in teaching Russian as a foreign language. The aim of this article is to study the adaptation of students to cultural differences in the process of learning Russian and to develop effective teaching methodologies that support successful integration into the Russian cultural environment.

The research methods include literature analysis, student surveys, and the examination of practical case studies from educational settings. The article examines key aspects of intercultural interaction, challenges faced by students, and provides practical recommendations for overcoming them.

Keywords: intercultural communication, adaptation, cultural differences, Russian language teaching, teaching methodology.

Межкультурная коммуникация представляет собой процесс взаимодействия между представителями различных культур, основанный на обмене знаниями, ценностями, традициями и социальными нормами. Этот процесс особенно важен в контексте изучения иностранных языков, где культурные различия могут влиять на восприятие и понимание материала.

Цель межкультурной коммуникации в обучении заключается в создании условий для эффективного обмена информацией, минимизации культурных барьеров и формирования толерантности. В преподавании русского языка как иностранного межкультурная коммуникация помогает студентам не только освоить язык, но и понять специфику русской культуры, что способствует более глубокому погружению в учебный процесс.

Методы реализации межкультурной коммуникации в образовательной среде включают[1]:

1. Кейс-стади (изучение ситуаций): позволяет анализировать примеры межкультурных взаимодействий, демонстрируя реальные ситуации.
2. Ролевые игры: моделируют реальные коммуникативные ситуации, что помогает студентам адаптироваться к русскоязычной среде.
3. Проекты на основе межкультурных исследований: студенты изучают аспекты русской культуры и делятся своими находками.

Примером может служить диалог между студентами разных культур, где они обсуждают обычаи и традиции, что не только развивает языковые навыки, но и помогает им понимать друг друга лучше.

Одной из ключевых задач межкультурной коммуникации является снижение барьеров, возникающих при взаимодействии людей из разных культур. В образовательной среде это достигается за счет внедрения межкультурно-ориентированных методик преподавания. Преподаватели создают учебные ситуации, в которых студенты могут применять язык, понимая его культурный контекст. Например, обсуждение таких понятий, как "душа", "судьба" или "родина", позволяет глубже проникнуть в менталитет русского народа и сформировать межкультурное понимание. В этом смысле успешная межкультурная коммуникация становится не просто средством обучения языку, но и важным инструментом социальной адаптации.

Культурные различия оказывают значительное влияние на процесс обучения русскому языку. Они определяют, как студенты воспринимают новые знания, интерпретируют культурные реалии и взаимодействуют с преподавателями. Например, в некоторых культурах акцент делается на коллективное обучение, тогда как в других приоритетом является индивидуальный подход.

Основные аспекты влияния культурных различий[2]:

1. Различия в коммуникационном стиле. Например, студенты из стран с высоким уровнем контекстуальности (Азия, Ближний Восток) могут испытывать трудности с прямолинейностью русского языка.

2. Система ценностей. Российская культура часто подчеркивает уважение к учителю и традициям, что может быть непривычным для студентов из западных стран, где акцент делается на равенстве.
3. Языковые барьеры. Некоторые культурные концепты, такие как "русская душа", могут быть трудно переведены на другие языки из-за отсутствия аналогов.

Для успешной адаптации студентов необходимо использовать межкультурный подход, который включает:

1. Погружение в культуру: изучение литературы, музыки и обычаев.
2. Сравнительный анализ: обсуждение различий между культурами студентов и русской культурой.
3. Технологии визуализации: использование видео, изображений и мультимедиа для объяснения культурных концептов.

Таблица 1. Основные культурные различия, которые влияют на процесс обучения[4]

Культурный аспект	Российская культура	Примеры других культур
Коммуникационный стиль	Прямолинейность, откровенность	Высокий контекст, непрямолнейность
Уважение к авторитетам	Высокое уважение к учителю	Более равноправное общение
Образовательные методы	Теоретическая база, лекции	Практический подход, кейс-методы

Для преодоления трудностей, связанных с культурными различиями, преподаватели могут использовать различные методы. Например, использование мультимедийных материалов, таких как фильмы или документальные программы, позволяет погрузить студентов в атмосферу русской культуры. Также эффективным методом является проведение дискуссий, где студенты могут обмениваться своими взглядами на изучаемые культурные явления, сравнивая их с собственной культурой. Это не только способствует лучшему усвоению материала, но и помогает студентам осознать ценность культурного разнообразия.

Адаптация иностранных студентов к обучению русскому языку представляет собой сложный процесс, который включает не только овладение языковыми навыками, но и привыкание к новым культурным и социальным условиям. Одной из основных трудностей является языковой барьер, который препятствует не только успешному обучению, но и социальной интеграции. Даже при высоком уровне теоретического владения языком студенты часто испытывают трудности в повседневной речи из-за особенностей русской фонетики, грамматики или использования разговорных выражений. Например, понятия, связанные с неформальной речью, такие как "ладно", "давай" или "ну", часто вызывают затруднения у иностранных студентов, так как их значение зависит от контекста и интонации[3].

Культурные различия также играют значительную роль в процессе адаптации. Многие студенты сталкиваются с непривычными для них нормами поведения, социальными ритуалами или стандартами общения. Например, русская манера общения, которая может показаться более прямолинейной или эмоционально насыщенной, может быть воспринята студентами из Азии или Западной Европы как резкая или даже агрессивная. Кроме того, определенные аспекты русской культуры, такие как традиции

гостеприимства, восприятие времени или роль семьи, могут кардинально отличаться от привычных норм студентов.

Еще одной сложностью является стресс, связанный с изменением среды обитания и социального окружения. Для многих студентов переезд в Россию связан с необходимостью адаптации к новым климатическим условиям, питанию и ритму жизни. Культурный шок, который часто испытывают иностранные учащиеся, может вызывать чувство одиночества, тревоги или отстраненности. Например, многие студенты отмечают, что русская зима и короткий световой день оказывают негативное влияние на их эмоциональное состояние, что, в свою очередь, сказывается на их успеваемости и мотивации. Не менее важным фактором является образовательная система, к которой студенты должны адаптироваться. В российских вузах традиционно уделяется большое внимание лекциям и теоретическим заданиям, что может быть непривычным для студентов из стран, где обучение носит более практический и интерактивный характер. Например, строгие требования к выполнению домашних заданий и сдаче экзаменов могут вызвать у студентов чувство давления, особенно если они не понимают методику преподавания или логику построения курса. Для успешной адаптации студентов к обучению русскому языку и преодолению указанных трудностей необходимо применять комплексный подход, включающий как лингвистические, так и культурные аспекты. Одной из ключевых стратегий является использование метода погружения, при котором студенты активно вовлекаются в русскоязычную среду. Например, проведение занятий вне класса, таких как экскурсии, посещение театров, музеев или участие в русских традиционных праздниках, позволяет студентам не только практиковать язык, но и глубже понять культурные особенности. Такие мероприятия помогают студентам воспринимать язык как живой инструмент общения, а не как набор грамматических правил.

Эффективным методом является создание межкультурного диалога между студентами разных национальностей. Например, организация совместных проектов, где студенты могут обмениваться своими взглядами и опытом, помогает развивать не только языковые навыки, но и толерантность. Это особенно важно в группе, где студенты имеют разное культурное происхождение, так как взаимодействие между ними способствует устранению предрассудков и стереотипов[5].

Также большое значение имеет использование современных технологий в обучении. Интерактивные платформы, приложения для изучения языка и мультимедийные ресурсы позволяют студентам учиться в удобном для них темпе и получать доступ к аутентичным материалам. Например, просмотр фильмов или сериалов на русском языке с субтитрами помогает не только улучшить понимание речи, но и познакомиться с русской культурой. Использование таких методов делает процесс обучения более увлекательным и эффективным.

Преподаватели играют важную роль в адаптации студентов, выступая не только в качестве педагогов, но и как культурные наставники. Индивидуальный подход к каждому студенту позволяет учитывать его особенности и потребности. Например, преподаватель может адаптировать задания для студентов, которым сложно сразу понять материал, или организовать дополнительные консультации для тех, кто испытывает трудности с грамматикой или произношением. Кроме того, важно поддерживать студентов эмоционально, демонстрируя интерес к их культуре и помогая им преодолевать чувство одиночества.

Наконец, создание дружественной учебной атмосферы является одним из ключевых факторов успешной адаптации. Когда студенты чувствуют себя комфортно и уверенно, они быстрее осваивают язык и лучше взаимодействуют с окружающими. Например, проведение неформальных мероприятий, таких как совместные чаепития или празднование дней

рождения, способствует формированию благоприятного психологического климата в группе и укреплению связей между студентами.

Список литературы:

1. Айкина Т. Ю. Метод кейсов в формировании коммуникативной компетенции студентов // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2013. №1 (129). С. 58–60.
2. Афанасьев С. Г. Эмпатические «феномены» И. Фолькета // Социально-гуманитарное знание. 2008. № 6. С. 298-304.
3. Кривцова И.О. Особенности адаптации студентов-иностранцев к образовательному процессу в российском вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2010. №6 (86). С. 124–127.
4. Крусян И.Э. Личностные детерминанты преодоления языкового барьера в изучении иностранного языка // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. СПб., 2008. №73–2. С. 95–101.
5. Макаев Х.Ф. Устранение языкового барьера как условие формирования языковой компетенции будущего специалиста // Учёные записки университета им. П.Ф. Лесгафта. СПб., 2011. №11 (81). С. 83–87.

References:

1. Aikina T. Yu. Case method in developing students' communicative competence // Bulletin of Tomsk State Pedagogical University. 2013. No. 1 (129). P. 58–60.
2. Afanasyev S. G. Empathic "phenomena" of I. Folket // Social and humanitarian knowledge. 2008. No. 6. P. 298–304.
3. Krivtsova I. O. Features of foreign students' adaptation to the educational process in a Russian university // Bulletin of Tambov University. Series: Humanities. Tambov, 2010. No. 6 (86). P. 124–127.
4. Krusyan I. E. Personal determinants of overcoming the language barrier in learning a foreign language // Bulletin of the A.I. Herzen Russian State Pedagogical University. St. Petersburg, 2008. No. 73–2. P. 95–101.
5. Makaev H.F. Elimination of the language barrier as a condition for the formation of the language competence of a future specialist // Scientific notes of P.F. Lesgaft University. St. Petersburg, 2011. No. 11 (81). P. 83–87.